



www.lidl-service.com



HAMMER DRILL PBH 1500 A1

GB

HAMMER DRILL

Originalbetriebsanleitung

HU

FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS

Az originál használati utasítás fordítása

CZ

VRTACÍ A SEKACÍ KLADIVO

Překlad originálního provozního návodu

DE AT CH

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

PL

MŁOTOWIERTARKA PNEUMATYCZNA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SI

UDARNO-VRTALNO KLADIVO

Prevod originalnega navodila za uporabo

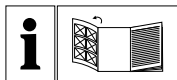
SK

VŔTACIE A SEKACIE KLADIVO

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 108020

PL HU
SI CZ
SK



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

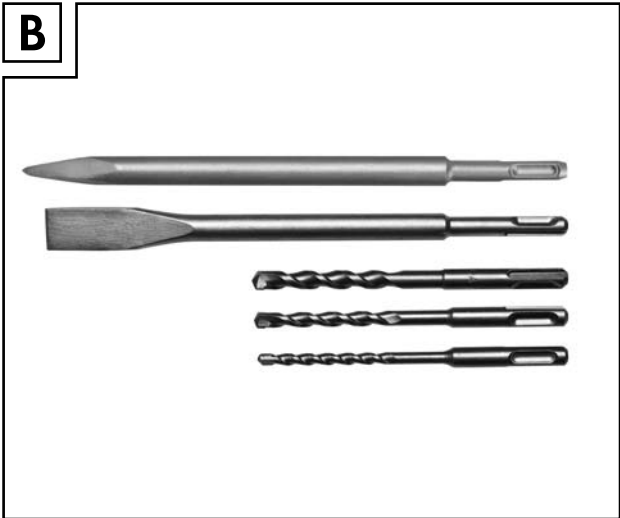
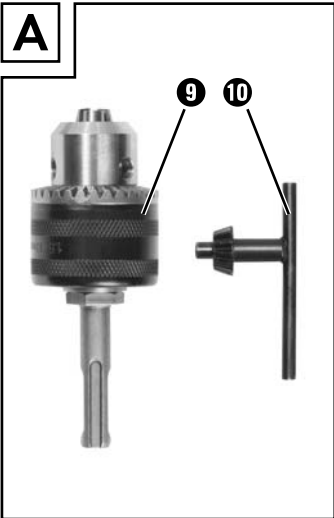
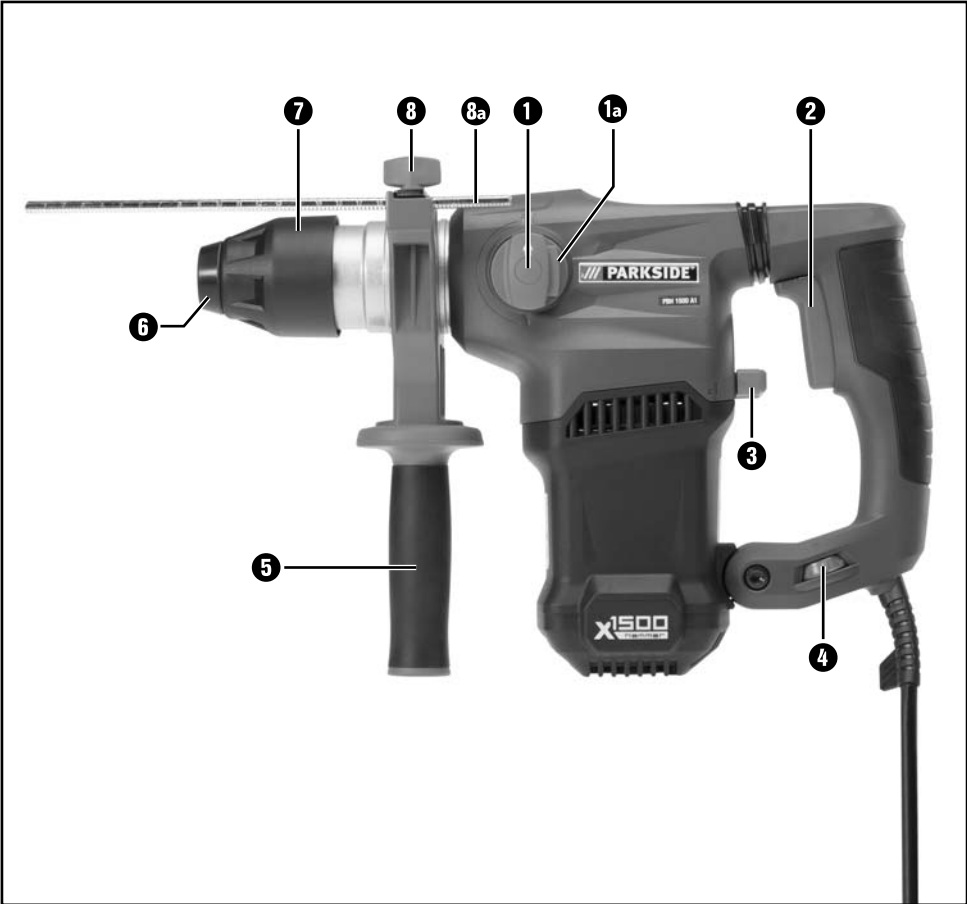
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of original operation manual	Page	1
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	9
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	17
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	25
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	33
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	41
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	49



Contents

Introduction	2
Proper use	2
Depicted components	2
Package contents	2
Technical details	2
General Power Tool Safety Warnings	3
1. Work area safety	3
2. Electrical safety	3
3. Personal safety	4
4. Power tool use and care	4
5. Service	4
Appliance-specific safety instructions for hammer drills	5
Original accessories/additional equipment	5
Initial operation	5
Additional handle	5
Depth stop	5
Operation	6
Select operational mode	6
Preselecting rotational speed	6
Switching on and off	6
Maintenance and Cleaning	6
Disposal	6
Warranty	7
Service	7
Importer	7
Translation of the original conformity declaration	8

HAMMER DRILL PBH 1500 A1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The PBH 1500 A1 hammer drill (hereinafter appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

The appliance is not meant for commercial use.

Depicted components

- 1 Function selector
- 1a Function selector release switch
- 2 On/off switch
- 3 Hammer switch
- 4 Rotational speed preselector adjusting wheel
- 5 Additional handle
- 6 Tool holder with dust protector cap
- 7 Locking collar
- 8 Wing screw
- 8a Depth stop
- 9 Wheel-rim chuck
- 10 Chuck key

Package contents

- 1 hammer drill PBH 1500 A1
- 1 additional handle
- 3 drill bits (see fig. B)
- 1 flat chisel (see fig. B)
- 1 pointed chisel (see fig. B)
- 1 depth stop
- 1 wheel-rim chuck (see fig. A)
- 1 chuck key (see fig. A)
- 1 carrying case
- 1 operating manual

Technical details

Nominal power consumption:	1500 W
Rated voltage:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Idle speed:	n_o 0-750 min ⁻¹
Hammer frequency:	0-3900 min ⁻¹
Drilling capacity:	max. 13 mm for steel max. 40 mm for wood max. 32 mm for concrete II/□
Protection class:	II/□

Noise and vibration data:

Noise measurement determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the tool is typically:

Hammer drilling:

Sound pressure level:	85.61 dB(A)
Sound power level:	96.61 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Chiselling:

Sound pressure level:	94.31 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level:	102.31 dB(A)
Uncertainty K:	2.83 dB



Guaranteed sound power level LWA in dB.

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Main handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 10.428 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 8.15 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Main handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 15.014 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 11.201 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure. The vibration level varies in accordance with the use of the tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in this manner.

NOTE

- ▶ For an accurate estimate of the vibration load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.



General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for hammer drills

-  Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
-  Wear a dust mask.

WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with harmful/toxic dusts results in health hazards for the person operating the appliance and for other persons in the area.

- **ATTENTION – SERVICE LINES! DANGER!** Take steps to ensure that you do not hit any service lines (electricity, gas, water) when working with the electric tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories/additional equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

Initial operation

Additional handle

NOTE

- ▶ For safety reasons, you should only use this appliance with the additional handle **5** attached.
- ◆ Remove the additional handle **5** by turning it clockwise direction.
- ◆ Turn the additional handle **5** to the desired position.

- ◆ Fix the additional handle **5** in the new position by turning it anti-clockwise.

Depth stop

- ◆ Open the wing screw **8**.
- ◆ Insert the depth stop **8a** into the additional handle **5**.
- ◆ Ensure that the toothing on the depth stop **8a** is facing upwards.
- ◆ Pull the depth stop **8a** out far enough for the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop to correspond with the required drilling depth.
- ◆ Re-tighten the wing screw **8** afterwards.

Tool/chuck:

- ◆ Pull the locking sleeve **7** backwards and insert the tool/chuck **9** in the tool holder **6**.
- ◆ Release the locking sleeve **7**. This locks the holder. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Removing tool/chuck:

- ◆ Pull the locking collar **7** on the tool backwards.

NOTE

Tighten the drill in the wheel-rim chuck **9** at the same time. To do this, apply the chuck key to all the 3 positions on the wheel-rim chuck **9** and tighten the tool (e.g. drill) at the same time.

WARNING!

- ▶ Do not use the wheel-rim chuck **9** for hammer drilling or chiselling!


Operation

Select operational mode

Hammer switch:

- ◆ Turn the hammer switch **3** to the required symbol:

 Hammer drilling = Hammer ON

 Drilling = Hammer OFF

Function selector:

- ◆ Turn and hold the release button for the function selector switch **1a** and rotate the function selector switch **1** so that the required symbol engages at the arrow mark.

 Hammer drilling

 Chiselling

NOTE

The following combinations are available:

- ▶ **3** Hammer OFF + **1** hammer drilling = drilling
- ▶ **3** Hammer ON + **1** hammer drilling = hammer drilling
- ▶ **3** Hammer ON + **1** chiselling = chiselling
- ▶ **3** Hammer OFF + **1** chiselling = no function

Preselecting rotational speed

You can use the rotational speed preselector adjusting wheel **4** to preselect the rotational speed.

Work out the right setting with this practical test:

- high rotational speed: for hammer drilling/ chiselling in concrete or stone
- medium rotational speed: for drilling in steel or wood

Switching on and off

Switching the appliance on:

- ◆ Press the ON/OFF switch **2**.

Switching the appliance off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **2**.

Maintenance and Cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- To clean the casing, use a soft dry cloth.
- Clean the tool holder **6** regularly:
 - ◆ To do this, pull the locking sleeve **7** backwards and pull the dust protector cap off the tool holder **6**.
 - ◆ Before inserting the tool, lightly grease the tool holder **6**.

WARNING!

- If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Disposal



The packaging is made from environmentally-friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 108020

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 to 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Translation of the original conformity declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2004 / 108 / EC)**

**Directive for sound emission
(2000 / 14 / EC)
(2005 / 88 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Type designation of machine:

Hammer drill PBH 1500 A1

Year of manufacture: 01-2015

Serial number: IAN 108020

Bochum, 17/11/2014



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

Spis treści

Wstęp	10
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	10
Przedstawione komponenty	10
Zakres dostawy	10
Dane techniczne	10
Ogólne uwagi na temat bezpieczeństwa elektronarzędzi	11
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	11
2. Bezpieczeństwo elektryczne	11
3. Bezpieczeństwo osób	12
4. Zastosowanie i obsługa elektronarzędzia	12
5. Serwis	13
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące młotowiertarki	13
Oryginalne akcesoria i części zamienne	13
Uruchomienie	14
Dodatkowa rękojeść	14
Ogranicznik głębokości	14
Obsługa	14
Wybór trybu pracy	14
Ustawianie obrotów	15
Włączanie i wyłączanie	15
Konserwacja i czyszczenie	15
Utylizacja	15
Gwarancja	15
Serwis	16
Importer	16
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	16

MŁOTOWIERTARKA PNEUMATYCZNA PBH 1500 A1

Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu naszego urządzenia! Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością.

Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dotychczas również instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarka udarowa PBH 1500 A1 (w dalszej części nazywana urządzeniem) przeznaczona jest do:

- wiercenia udarowego w cegle, betonie i kamieniu
- kucia w betonie, kamieniu i tynku
- wiercenia w kamieniu, drewnie i metalu

Jakiegolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

Przedstawione komponenty

- 1 Przelącznik wyboru funkcji
- 1a Przycisk odblokowujący przelącznik wyboru funkcji
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Włącznik udaru
- 4 Pokrętko regulacji obrotów
- 5 Dodatkowa rękojeść
- 6 Uchwyt narzędziowy z osłoną przeciwpylową
- 7 Uchwyt wiertarski samozaciskowy
- 8 Śruba skrzydełkowa
- 8a Ogranicznik głębokości

- 9 Uchwyt wiertarski zębaty
- 10 Klucz do uchwytu wiertarskiego zębatego (ZKS)

Zakres dostawy

- 1 młotowiertarka pneumatyczna PBH 1500 A1
- 1 dodatkowa rękojeść
- 3 wiertła (patrz rys. B)
- 1 dłuto udarowe płaskie (patrz rys. B)
- 1 dziobak (patrz rys. B)
- 1 ogranicznik głębokości
- 1 uchwyt wiertarski zębaty (patrz rys. A)
- 1 klucz do uchwytu wiertarskiego zębatego patrz rys. A)
- 1 walizka
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Znamionowy pobór mocy:	1500 W
Napięcie znamionowe:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Prędkość obrotowa na biegu jałowym:	n_0 0-750 min ⁻¹
Częstotliwość udaru:	0-3900 min ⁻¹
Postęp wiercenia:	maks. 13 mm dla stali maks. 40 mm dla drewna maks. 32 mm dla betonu
Klasa ochrony:	II/□

Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań:

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 60745. Oceniany poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Wiercenie z udarem:

Poziom ciśnienia akustycznego:	85,61 dB(A)
Poziom mocy akustycznej:	96,61 dB(A)
Niepewność pomiarów K:	3 dB

Skuwanie:

Poziom ciśnienia akustycznego:	94,31 dB(A)
Niepewność pomiarów K:	3 dB
Poziom mocy akustycznej:	102,31 dB(A)
Niepewność pomiarów K:	2,83 dB



Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego LWA w dB.

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 60745:

Uchwyt główny

Wiercenie z udarem w betonie:

$$a_{h(HD)} = 10,428 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Uchwyt dodatkowy

Wiercenie z udarem w betonie:

$$a_{h(HD)} = 8,15 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Uchwyt główny

Skuwanie:

$$a_{h(ChEq)} = 15,014 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Uchwyt dodatkowy

Skuwanie:

$$a_{h(ChEq)} = 11,201 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

OSTRZEŻENIE!

- Poziom drgań wskazany w tych instrukcjach został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową, określoną w normie EN 60745 i może być użyty do porównywania urządzeń. Podana wartość emisji drgań może posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia. Poziom drgań będzie zmieniał się w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekraczać wartość wskazaną w niniejszych instrukcjach. Narażenie na drgania mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby narzędzie było regularnie wykorzystywane w taki sposób.

WSKAZÓWKI

- W celu dokładnej oceny stopnia narażenia na drgania w określonym okresie pracy należy również uwzględnić czasy, w których urządzenie pozostawało wyłączone lub było wprowadzone w tryb włączone, jednak nie było faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie obniżyć stopień narażenia na drgania w całym okresie pracy.



Ogólne uwagi na temat bezpieczeństwa elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję należy zachować do późniejszego wglądu.

Użyte w wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych sieciowo (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy utrzymuj zawsze w czystości oraz dbaj o dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania elektronarzędzia dopilnuj, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk urządzenia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z urządzeniami posiadającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uziemioną powierzchnią zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie wystawiaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Kabel trzymaj z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub obracających się elementów. Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego, chwytnieniem lub przenoszeniem upewnij się, że **elektronarzędzie jest wyłączone**. Trzymanie palca na przełączniku WŁ./WYŁ. w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już włącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed załączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będziesz miał lepszą kontrolę nad urządzeniem, szczególnie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj długich ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą chwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest zamontowanie odciążu i zbiornika pyłowego, upewnij się, że są one podłączone i używane w sposób prawidłowy. Zastosowanie odciążu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Należy zawsze zachowywać ostrożność i uważać na to, co się robi. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) W czasie pracy zakładaj osobiste wyposażenie ochronne i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, np. maski chroniącej drogi oddechowe, przeciwpoślizgowych rękawic ochronnych, kasku lub nauszników ochronnych - w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

4. Zastosowanie i obsługa elektronarzędzia


- a) Nie przeciążaj zbytnio urządzenia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Elektronarzędzie pracuje lepiej i bezpieczniej, gdy podczas eksploatacji przestrzegasz jego parametrów mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.


- c) Przed ustawieniem urządzenia, zmianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania. Uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalaj na używanie urządzenia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy urządzenia działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie uległ pęknięciu lub uszkodzeniu w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Zanim ponownie uruchomisz urządzenie, oddaj uszkodzone części do naprawy. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy oraz specyfikę wykonywanej czynności. Używanie elektronarzędzi do celów innych, niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwis

- a) Naprawę urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj zawsze oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu zagwarantujesz zachowanie odpowiedniego bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia po naprawie.

Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące młotowiertarki

-  **Noś ochronę słuchu.** Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- **Korzystaj z dodatkowych rękodzieli dostarczonych wraz z urządzeniem.** Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.
- **Podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający urządzenie należy zawsze trzymać za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować pojawienie się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.

-  **Noś maskę przeciwpyłową.**

OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY!

- ▶ Obróbka powodująca powstawanie szkodliwych / trujących pyłów stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.

- **UWAGA PRZEWODY! NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Podczas pracy przy użyciu urządzenia upewnij się, że nie ma zagrożenia natrafienia na przewody elektryczne, gazowe lub wodno-kanalizacyjne. Przed nawierceniem otworu w ścianie lub jej kuciem sprawdź przyrządem do wykrywania przewodów, czy w ścianie nie znajdują się żadne przeszkody.

Oryginalne akcesoria i części zamienne

- Używaj wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z urządzeniem.

Uruchomienie

Dodatkowa rękojeść

WSKAZÓWKA

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa urządzenie można używać wyłącznie po zamontowaniu dodatkowej rękojeści **5**.
- ◆ Poluzuj dodatkową rękojeść **5** obracając ją w prawo.
- ◆ Obróć dodatkową rękojeść **5** w żądane położenie.
- ◆ Dokręć dodatkową rękojeść **5** w nowym położeniu przez obracanie jej w lewo.

Ogranicznik głębokości

- ◆ Odkręć śrubę motylkową **8**.
- ◆ Włóż ogranicznik głębokości **8a** w dodatkową rękojeść **5**.
- ◆ Uważaj na to, aby zęby ogranicznika głębokości **8a** były skierowane do góry.
- ◆ Wyciągnij ogranicznik głębokości **8a** tak daleko, aby odległość między wierzchołkiem wiertła a wierzchołkiem ogranicznika głębokości odpowiadała żądanej głębokości wiercenia.
- ◆ Dokręć ponownie śrubę motylkową **8**.

Narzędzie / uchwyt wiertarski:

- ◆ Pociągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy **7** do środka i włóż odpowiednie narzędzie/uchwyt wiertarski zębaty **9** w uchwyt narzędziowy **6**.
- ◆ Zwolnij uchwyt wiertarski samozaciskowy **7**. W ten sposób mocowanie zostaje zablokowane. Sprawdź pociągając za narzędzie, czy zamocowanie jest prawidłowe. Ze względu na wymagania systemowe narzędzie ma luz promieniowy.

Wymywanie narzędzia / uchwytu wiertarskiego:

- ◆ Pociągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy **7** narzędzia do tyłu.

WSKAZÓWKA

Wiertło w uchwycie wiertarskim zębątem **9** należy zamocować równomiernie! W tym celu użyj klucza do uchwytu wiertarskiego zębatego we wszystkich trzech pozycjach na uchwycie wiertarskim zębątem **9** i zamocuj narzędzie (np. wiertło) dokręcając je równomiernie.

⚠ OSTRZEŻENIE!


- ▶ Nie używaj uchwytu wiertarskiego zębatego **9** w trybie wiercenia udarowego lub w trybie młota!

Obsługa

Wybór trybu pracy

Przełącznik udaru:


- ◆ Obróć przełącznik udaru **3** na pozycję oznaczoną odpowiednim symbolem:

 Wiercenie z udarem = udar Wł.

 Wiercenie = udar WYł.

Przełącznik funkcyjny:

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk odblokowania przełącznika wyboru funkcji **1a**, a następnie obróć przełącznik wyboru funkcji **1** w taki sposób, aby dany symbol zablokował się przy symbolu strzałki:

 Wiercenie z udarem

 Skuwanie

WSKAZÓWKA

Możliwe są następujące kombinacje ustawień:

- ▶ **3** Udar WYł. + **1** wiercenie z udarem = wiercenie
- ▶ **3** Udar Wł. + **1** wiercenie z udarem = wiercenie z udarem
- ▶ **3** Udar Wł. + **1** przecinak = skuwanie
- ▶ **3** Udar WYł. + **1** przecinak = bez funkcji

Ustawianie obrotów

Pokrętem do regulacji obrotów ④ można ustawić odpowiednią prędkość obrotów.

Określ potrzebne ustawienie przeprowadzając test praktyczny:

- wysokie obroty: do wiercenia z udarem/skuwania w betonie lub kamieniu
- średnie obroty: do wiercenia w stali lub drewnie

Włączanie i wyłączanie

Włączanie urządzenia:

- ◆ Wcisnąć WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK ②.

Wyłączanie urządzenia:

- ◆ Zwolnić WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK ②.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć wtyk sieciowy z gniazda.

- Pamiętaj, aby urządzenie było zawsze czyste, suche oraz aby nie było zabrudzone olejem lub smarem.
- Do czyszczenia obudowy urządzenia używaj suchej szmatki.
- Regularnie czyść uchwyt narzędziowy ⑥:
- ◆ W tym celu odciągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy ⑦ do tyłu i zdejmij osłonę przeciwpylową z uchwytu narzędziowego ⑥.
- ◆ Przed użyciem narzędzia nasmaruj lekko uchwyt narzędziowy ⑥.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Jeśli konieczna jest wymiana przewodu sieciowego, powinna ona zostać wykonana przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć ryzyka zagrożenia.

Utylizacja



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można utylizować za pośrednictwem lokalnych zakładów recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku, z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

O informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia pytaj w najbliższym urządzie gminy.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką.

Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

WSKAZÓWKA

- Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje uszkodzeń transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wtycznika lub akumulatorów.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza autoryzowanymi punktami serwisowymi.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych

praw nabywcy urządzenia. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Ewentualne szkody i wady stwierdzone w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu.

Wszystkie naprawy wykonywane po upływie okresu gwarancji będą płatne.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 108020

Czas pracy infolinii: od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: Pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa w sprawie maszyn
(2006/ 42/ EC)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2004/ 108/ EC)**

**Dyrektywa w sprawie zmniejszenia hałasu
(2000/ 14/ EC)
(2005/ 88/ EC)**

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia
(2011/ 65/ EU)**

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Oznaczenie typu maszyny:

Młotowiertarka pneumatyczna PBH 1500 A1

Rok produkcji: 01 - 2015

Numer seryjny: IAN 108020

Bochum, 2014-11-17



Semi Uguzlu

- Kierownik ds. Zarządzania Jakością -
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Tartalomjegyzék

Bevezető	18
Rendeltetésszerű használat	18
Ábrázolt összetevők	18
A csomag tartalma	18
Műszaki adatok	18
Általános biztonsági figyelmeztetések elektromos kéziszerszámokhoz ...	19
1. A munkaterület biztonsága	19
2. Elektromos biztonság	19
3. Személyi biztonság	20
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	20
5. Szerviz	21
Készülék-specifikus biztonsági figyelmeztetések fúrókalapácsokhoz	21
Eredeti tartozékok / eredeti kiegészítő eszközök	21
Üzembe helyezés	21
Pótmarkolat	21
Mélységűtköző	22
Használat	22
Üzem mód kiválasztása	22
Fordulatszám előválasztás	22
Be- és kikapcsolás	22
Karbantartás és tisztítás	23
Ártalmatlanítás	23
Garancia	23
Szerviz	23
Gyártja	23
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	24

FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS PBH 1500 A1

Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan.

A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A PBH 1500 A1 fúrókalapács (a továbbiakban: készülék) alkalmazási területei:

- kalapácsfúrás téglában, betonban és kőzetben
- beton-, kőzet- és vakolatvésés
- kőzet, fa és fém fúrása

A készülék minden más felhasználása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készülék nem alkalmas ipari használatra.

Ábrázolt összetevők

- 1 funkcióválasztó kapcsoló
- 1a funkcióválasztó kapcsoló reteszoldó gomb
- 2 BE/KI kapcsoló
- 3 ütvefúró kapcsoló
- 4 fordulatszám előválasztó állítókerék
- 5 pótmarkolat
- 6 szerszámbefogó porvédő sapkával
- 7 reteszelő persely
- 8 szárnycsavar
- 8a mélységütköző
- 9 fogaskoszorú fúrótokmány
- 10 fogaskoszorú kulcs

A csomag tartalma

- 1 fúró- és vésőkalapács PBH 1500 A1
- 1 pótmarkolat
- 3 fúró (lásd B ábrát)
- 1 laposvész (lásd B ábrát)
- 1 hegyes vész (lásd B ábrát)
- 1 mélységütköző
- 1 fogaskoszorú fúrótokmány (lásd B ábrát)
- 1 fogaskoszorú kulcs (lásd B ábrát)
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges teljesítményfelvétel:	1500 W
Névleges feszültség:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Üresjárat fordulatszám:	n_0 0-750 min ⁻¹
Ütéstszám:	0-3900 min ⁻¹
Furatátmérő:	max. 13 mm acélba max. 40 mm fába max. 32 mm betonba
Védelmi osztály:	II /

Zaj- és rezgésinformációk:

A zaj mért értékét az EN 60745 szabvány szerint határoztuk meg. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Kalapácsfúrás:

Hangnyomásszint:	85,61 dB(A)
Hangteljesítményszint:	96,61 dB(A)
Bizonytalansági érték K:	3 dB

Vésés:

Hangnyomásszint:	94,31 dB(A)
Bizonytalansági érték K:	3 dB
Hangteljesítményszint:	102,31 dB(A)
Bizonytalansági érték K:	2,83 dB



Garantált LWA hangteljesítményszint dB-ben.

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege), az EN 60745 szabvány szerint mérve:

Főmarkolat

Ütvefűrés betonban:

$$a_{h(HD)} = 10,428 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Pótmarkolat

Ütvefűrés betonban:

$$a_{h(HD)} = 8,15 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Főmarkolat

Vésés: $a_{h(\text{Cheq})} = 15,014 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pótmarkolat

Vésés: $a_{h(\text{Cheq})} = 11,201 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A jelen használati útmutatóban megadott rezgésszint az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható a készülékek összehasonlítására. A megadott rezgés kibocsátási érték a kimaradás előzetes megbecsüléséhez is felhasználható. A rezgésszint az elektromos kéziszerszám alkalmazásától függően változik és egyes esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehet. A rezgésterhelés alulbecsült lehet, ha az elektromos kéziszerszám rendszeresen ilyen módon van használva.

TUDNIVALÓ

- ▶ A rezgésterhelés adott munkaidőszakon belüli pontos becsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez a teljes munkaidőtartamra nézve jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést.



Általános biztonsági figyelmeztetések elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági figyelmeztetésekben használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábelen át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1. A munkaterület biztonsága

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendellenesség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrát szórhatnak, melyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonság

- A készülék hálózati csatlakozójának illenien kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adapter csatlakozót a földelt elektromos kéziszerszámmal együtt.** A módosítatlan csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha teste földelre van.
- c) **Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- d) **Ne használja a vezetékét rendeltetésellenes célra, az elektromos kéziszerszámot ne vigye és ne akassza fel a kábelnél fogva vagy ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.** Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavarodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültérre is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram védelmi kapcsolót.** A hibaáram védelmi kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra csatlakoztatja, kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujjja a be-/ki-kapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt.** A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást.** Ügyeljen arra, hogy biztosan álljon és ne veszítse el az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a készüléken.
- f) **Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert.** Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik.** A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

3. Személyi biztonság

- a) **Legyen mindig figyelmes, figyeljen arra, amit tesz és hozzáértéssel végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése


- a) **Ne terhelje túl a készüléket.** A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítményt igénylő területen.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** A nem be- és kikapcsolható elektromos kéziszerszám használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, mielőtt módosítja a készülék beállításait, tartozékokat cserél vagy elteszi a készüléket.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát, vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. A rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. a használati utasításnak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyes helyzeteket teremthet.

5. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosíthatja az elektromos szerszám hosszan tartó biztonságos működését.

Készülék-specifikus biztonsági figyelmeztetések fűrókalapácsokhoz

-  Viseljen fülvédőt. A zaj halláskárosodást okozhat.
- Használja a készülékhez mellékelt pótmarkolatot. A gép feletti uralom elvesztése sérüléseket okozhat.

- A készüléket csak a szigetelt markolatánál fogja meg, ha olyan műveleteket végez, amelyeknél a szerszám rejtett áramvezetékbe vagy a készülék saját hálózati kábelébe ütközhet. A feszültség alatt álló vezetékkel való kapcsolat a készülék fémalkatrészeit is feszültség alá helyezheti és elektromos áramütést okozhat.



■ Viseljen porvédő maszkot.

FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!

- ▶ A káros/mérgező porok megmunkálása a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek számára egészségkárosító lehet.

■ FIGYELEM VEZETÉKEK! VESZÉLY!

Győződjön meg róla, hogy nem érint áram-, gáz- vagy vízvezetéket, ha az elektromos kéziszerszámmal dolgozik. Ha szükséges, vezetékresóvel ellenőrizze, mielőtt falba kezdene fúrni vagy vésní.

Eredeti tartozékok / eredeti kiegészítő eszközök

- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek meg vannak adva a használati útmutatóban, ill. amelyek befogója a készülékkel kompatibilis.

Üzembe helyezés

Pótmarkolat

TUDNIVALÓ

- ▶ Biztonsági okokból ezt a készüléket csak fel szerelt pótmarkolattal **5** szabad használni.
- ◆ Lazítsa meg a pótmarkolatot **5** az óramutató járásának megfelelő irányban történő elforgatással.
- ◆ Forgassa a pótmarkolatot **5** a kívánt helyzetbe.
- ◆ Húzza meg a pótmarkolatot **5** az óramutató járásával ellenkező irányban történő elforgatással az új pozícióban.

Mélységütköző

- ◆ Lazítsa meg a szárnyas csavart **8**.
- ◆ Helyezze bele a mélységütközőt **8a** a pótmar-
kolatba **5**.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a mélységütköző **8a**
fogazása felfelé mutasson.
- ◆ Húzza ki a mélységütközőt **8a** annyira, hogy
a fűrő hegye és a mélységütköző hegye közötti
távolság a kívánt fűrészmélységnek megfeleljen.
- ◆ Húzza meg a szárnyas csavart **8**.

Szerszám / tokmány:

- ◆ Húzza a reteszelő perselyt **7** hátra, majd
helyezze bele a szerszámot/fogaskoszorú
fűrőtokmányt **9** a szerszámbefogóba **6**.
- ◆ Engedje el a reteszelő perselyt **7**. Ezáltal rete-
szelődik a befogó. A szerszám meghúzásával
ellenőrizze a kifogástalan reteszelést.
A szerszámnak rendszeréből fakadóan radiális
játéka van.

Szerszám / tokmány kivétele:

- ◆ Húzza hátra a szerszám reteszelő perselyét **7**.

TUDNIVALÓ

A fűrőt a fogaskoszorú fűrőtokmányban **9** egyen-
letesen kell befogni! Ehhez helyezze a fogasko-
szorú kulcsot egymás után a fogaskoszorú fűrő-
tokmány **9** mindhárom pozíciójába és egyenle-
tesen húzza meg a szerszámot (pl. fűrőt).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használja a fogaskoszorú fűrőtokmányt **9**
kalapácsfűrés vagy vésés üzemmódban!


Használat

Üzemmód kiválasztása

Ütvefűrő kapcsoló:

- ◆ Forgassa az ütvefűrő kapcsolót **3** a kívánt
jelzésre:

 kalapácsfűrés = ütvefűrő BE

 fűrés = ütvefűrő KI

Funkció-kapcsoló:

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a funkció-
választó kapcsoló reteszoldó gombját **1a** és
forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót **1** úgy,
hogy a kívánt jel a nyíljelzésnél bekattanjon.

 kalapácsfűrés

 vésés

TUDNIVALÓ

Az alábbi kombinációk lehetségesek:

- ▶ **3** ütvefűrő KI + **1** kalapácsfűrés = fűrés
- ▶ **3** ütvefűrő BE + **1** kalapácsfűrés =
kalapácsfűrés
- ▶ **3** ütvefűrő BE + **1** vésés = vésés
- ▶ **3** ütvefűrő KI + **1** vésés = funkció nélkül

Fordulatszám előválasztás

A fordulatszám előválasztó állítókerékkel **4** előre
kiválaszthatja a fordulatszámot.

A megfelelő beállítást egy gyakorlati teszttel hatá-
rozhatja meg:

- nagy fordulatszám: kalapácsfűréshez/véséshez
betonban vagy kőben
- közepes fordulatszám: fűréshez acélban vagy
fában

Be- és kikapcsolás

A készülék bekapcsolása:

- ◆ Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **2**.

A készülék kikapcsolása:

- ◆ Engedje el a BE/KI kapcsolót **2**.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramforrásról a hálózati csatlakozót.

- A készülék mindig legyen tiszta, száraz és olaj- vagy kenőanyagmentes.
- A burkolat tisztításához használjon száraz kendőt.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámbefogót ⑥.
- ◆ Ehhez húzza hátra a reteszelő perselyt ⑦, majd emelje le a porvédő sapkát a szerszámbefogóról ⑥.
- ◆ A szerszám behelyezése előtt zsírozza be kissé a szerszámtartót ⑥.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Amennyiben a csatlakozóvezeték cseréje szükséges, azt a gyártónak vagy képviselőjének kell elvégeznie a biztonság veszélyeztetésének elkerülése érdekében.

Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi hulladékhasznosítónál adhat le.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Az elhasználdott készülék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a helyi vagy városi önkormányzatnál.

Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

TUDNIVALÓ

- ▶ A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törekeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére.

A termék kizárólag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre.

Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. A garancia ideje nem hosszabbodik a jótállással. Ez érvényes a cserélt és javított alkatrészekre is.

Az esetlegesen már vételkor meglévő károkat és hiányosságokat kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás után jelezni kell.

A garancia idejének lejárta után esedékes javítások költségtérítések.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

E-Mail: kompernass@idl.hu

IAN 108020

Forródrót elérhetősége: hétfő - péntek
8:00 - 20:00 óra (KEI)

Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

A KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentumért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Németország, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépek irányelv
(2006 / 42 / EC)

Elektromágneses összeférhetőség
(2004 / 108 / EC)

Zajkibocsátási irányelv
(2000 / 14 / EC)
(2005 / 88 / EC)

RoHS irányelv
(2011 / 65 / EU)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

A gép típusmegjelölése:

Fűrő- és vésőkalapács PBH 1500 A1

Gyártási év: 01 - 2015

Sorozatszám: IAN 108020

Bochum, 2014.11.17.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Kazalo

Uvod	26
Predvidena uporaba	26
Deli na sliki	26
Vsebina kompleta	26
Tehnični podatki	26
Splošni varnostni napotki za električna orodja	27
1. Varstvo pri delu	27
2. Električna varnost	27
3. Varnost oseb	28
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem	28
5. Servis	29
Varnostni napotki, specifični za udarne vrtalnike	29
Originalni pribor/dodatne priprave	29
Pred prvo uporabo	29
Dodatni ročaj	29
Globinski prislon	29
Upravljanje	30
Izbira načina delovanja	30
Izbira števila vrtljajev	30
Vklop in izklop	30
Vzdrževanje in čiščenje	31
Odstranjevanje med odpadke	31
Proizvajalec	31
Servis	31
Garancijski list	32
Prevod izvirne izjave o skladnosti	32

SI

UDARNO-VRTALNO KLADIVO PBH 1500 A1

Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Udarni vrtnalnik PBH 1500 A1 (v nadaljevanju naprava) je primeren za:

- udarno vrtnanje v opeko, beton in kamen
- klesanje v beton, kamen in omet
- vrtnanje v kamen, les in kovino

Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost neizgod.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

Deli na sliki

- 1 stikalo za funkcije
- 1a tipka za sprostitev stikala za funkcije
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 stikalo za udarni mehanizem
- 4 kolesce za izbiro števila vrtljajev
- 5 dodatni ročaj
- 6 nastavek za orodje z zaščitnim pokrovom
- 7 zaporna puša
- 8 krilati vijak
- 8a globinski prislon
- 9 vpenjalna glava z zobatim vencem
- 10 ključ z zobatim vencem (KZV)

Vsebina kompleta

- 1 udarno- vrtalno kladivo PBH 1500 A1
- 1 dodatni ročaj
- 3 svedri (glejte sl. B)
- 1 ploščato dleto (glejte sl. B)
- 1 koničasto dleto (glejte sl. B)
- 1 globinski prislon
- 1 vpenjalna glava z zobatim vencem (glejte sl. A)
- 1 ključ z zobatim vencem (glejte sl. A)
- 1 prenosni kovček
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Nazivna vhodna moč:	1500 W
Nazivna napetost:	230–240 V ~ 50 Hz
Število vrtljajev v praznem teku:	n_o 0–750 min ⁻¹
Udarna frekvenca:	0–3900 min ⁻¹
Moč vrtnanja:	najv. 13 mm za jeklo najv. 40 mm za les najv. 32 mm za beton
Razred zaščite:	II /

Informacije o hrupu in vibracijah:

Merilna vrednost hrupa, ugotovljena v skladu z EN 60745. A-vrednotena raven hrupa pri električnem orodju tipično znaša:

Vrtnalno udarjanje:

Raven zvočnega tlaka:	85,61 dB(A)
Raven moči zvoka:	96,61 dB(A)
Negotovost K:	3 dB

Klesanje:

Raven zvočnega tlaka:	94,31 dB(A)
Negotovost K:	3 dB
Raven moči zvoka:	102,31 dB(A)
Negotovost K:	2,83 dB



Zagotovljena raven moči zvoka LWA v dB.

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri), izračunane v skladu z EN 60745:

Glavni ročaj

udarno vrtnanje v beton:

$$a_{h(HD)} = 10,428 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Dodatni ročaj

udarno vrtnanje v beton:

$$a_{h(HD)} = 8,15 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Glavni ročaj

klesanje:

$$a_{h(ChEq)} = 15,014 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Dodatni ročaj

klesanje:

$$a_{h(ChEq)} = 11,201 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

OPOZORILO!

- ▶ Raven tresljajev, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena v skladu z merilnim postopkom, določenim v standardu EN 60745, in se lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedena vrednost emisij tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno izpostavljenosti. Raven tresljajev se spreminja v skladu z uporabo električnega orodja in je lahko v določenih primerih tudi nad vrednostjo v teh navodilih. Obremenitev zaradi tresljajev je mogoče podcenjevati, če se električno orodje dlje časa uporablja na določen način.

NAPOTEK

- ▶ Za natančno oceno obremenitve zaradi tresljajev v določenem času dela z napravo je treba upoštevati tudi čase, v katerih je naprava izklopljena ali pa teče, vendar se pri tem dejansko ne uporablja. To lahko bistveno zmanjša obremenitev zaradi tresljajev med celotnim obdobjem dela z napravo.



Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- ▶ Preberite vse varnostne napotke in navodila. Napake pri upoštevanju varnostnih napotkov in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz „električno orodje“, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

1. Varstvo pri delu

- Svoje delovno področje ohranajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Ne uporabljajte adapterskih vtičev skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.

- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) Kabla ne uporabljajte za tuje namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja za kabel ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zasukani kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na zunanjih območjih. Uporaba podaljška kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če uporabe električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče preprečiti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove. Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjšuje tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in zmeraj uporabljajte tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje poškodb.
- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka, ga dvignete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritiskate na stikalo ali že vklopljeno napravo priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač, ki je v vrtečem se delu naprave, lahko privede do poškodb.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice hranite izven dosega premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali lase.
- g) Če lahko montirate priprave za sesanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo. Uporaba priprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem



- a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Potegnite vtič iz vtičnice, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati njene dele in preden napravo odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) Električna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zatakneni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Vaša rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvideno uporabo lahko privede do nevarnih situacij.

5. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Varnostni napotki, specifični za udarne vrtalnike

-  Nosite zaščito sluha. Učinek hrupa lahko privede do izgube sluha.
- Uporabljajte dodatne ročaje, dostavljene z napravo. Izguba nadzora lahko vodi do poškodb.
- Napravo med delom, pri katerem lahko orodje naleti na skrite električne napeljave ali lastni električni kabel, držite za izolirane površine ročajev. Stik z napeljavo pod napestjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.
-  Nosite masko za zaščito pred prahom.

OPOZORILO! STRUPENI PRAH!

- Obdelava škodljivih/strupenih prahov predstavlja nevarnost za zdravje upravljavca ali oseb v bližini.
- **POZOR, NAPELJAVE! NEVARNOST!** Prepričajte se, da med delom z električnim orodjem ne morete naleteti na električne, plinske ali vodovodne napeljave. Pred začetkom vrtnja v zid po potrebi z iskalnikom napeljav tega preverite.

Originalni pribor/dodatne priprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne priprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma imajo pritrilne nastavke, skladne z napravo.

Pred prvo uporabo

Dodatni ročaj

NAPOTEK

- Zaradi varnostni smete napravo uporabljati le z montiranim dodatnim ročajem ⑤.
- ◆ Sprostite dodatni ročaj ⑤ z obratom v smeri urnega kazalca.
- ◆ Obrnite dodatni ročaj ⑤ v želeni položaj.
- ◆ Ponovnoategnite dodatni ročaj ⑤ v novem položaju z obratom v nasprotni smeri urnega kazalca.

Globinski prislon

- ◆ Odvijte krilati vijak ⑧.
- ◆ Vstavite globinski prislon ⑧a v dodatni ročaj ⑤.
- ◆ Pazite, da bodo zobje globinskega prislona ⑧a usmerjeni navzgor.
- ◆ Povlecite globinski prislon ⑧a tako daleč naprej, da bo razdalja med konico svedra in konico globinskega prislona ustrezala želeni globini vrtnja.
- ◆ Krilati vijak ⑧ ponovno trdno privijte.

Orodje/vpenjalna glava:

- ◆ Povlecite zaporno pušo **7** nazaj in vstavite orodje/vpenjalno glavo z zobatim vencem **9** v nastavek za orodje **6**.
- ◆ Spustite zaporno pušo **7**. Tako se nastavek zaskoči. Povlecite za orodje in preverite, ali je dobro pritrjeno. Orodje ima sistemsko pogojeno radialno zračnost.

Odstranjevanje orodja/vpenjalne glave:

- ◆ Povlecite zaporno pušo **7** orodja nazaj.

NAPOTEK

Sveder v vpenjalni glavi z zobatim vencem **9** enakomerno napnite! V ta namen KZV namestite na vse 3 položaje vpenjalne glave z zobatim vencem **9** in orodje (npr. sveder) enakomerno napnite.

⚠ OPOZORILO!


- ▶ Vpenjalne glave z zobatim vencem **9** ne uporabljajte pri obratovanju v načinu udarno vrtnje ali klesanje!

Upravljanje

Izbira načina delovanja

Stikalo za udarni mehanizem:

- ◆ Obrnite stikalo za udarni mehanizem **3** na zeleni simbol:

 udarno vrtnje = VKLOP udarnega mehanizma

 vrtnje = IZKLOP udarnega mehanizma

Stikalo za funkcije:

- ◆ Pritisnite in zadržite tipko za sprostitvev stikala za funkcije **1a**, nato stikalo za funkcije **1** obrnite tako, da se bo zeleni simbol zaskočil na oznaki puščice:

 udarno vrtnje

 klesanje

NAPOTEK

Možne so naslednje kombinacije:

- ▶ **3** IZKLOP udarnega mehanizma + **1** udarno vrtnje = vrtnje
- ▶ **3** VKLOP udarnega mehanizma + **1** udarno vrtnje = udarno vrtnje
- ▶ **3** VKLOP udarnega mehanizma + **1** dleto = klesanje
- ▶ **3** IZKLOP udarnega mehanizma + **1** dleto = brez funkcije

Izbira števila vrtljajev

S kolescem za izbiro števila vrtljajev **4** lahko pred začetkom dela izberete število vrtljajev.

Pravilno nastavitvev ugotovite s praktičnim preizkusom:

- visoko število vrtljajev: za udarno vrtnje/klesanje v betonu ali kamnu
- srednje število vrtljajev: za vrtnje v jeklu ali lesu

Vklop in izklop

Vklop naprave:

- ◆ Pritisnite stikalo za vklop/izklop **2**.

Izklop naprave:

- ◆ Spustite stikalo za vklop/izklop **2**.

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE! Pred vsemi deli na napravi to izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice.

- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo.
- Nastavek za orodje **6** redno čistite:
- ◆ V ta namen povlecite zaporno pušo **7** nazaj in snemite zaščitni pokrov nastavka za orodje **6**.
- ◆ Pred vstavljanjem orodja rahlo premažite nastavek za orodje **6**.

⚠ OPOZORILO!

- Če je treba zamenjati priključno napeljavo, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da ne pride do ogrožanja varnosti.

Odstranjevanje med odpadke



Embalaža je iz okoljsko primernih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



Električnih orodij ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.

O možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Servis

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 108020

Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompenass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, KOMPENASS HANDELS GMBH, odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Nemčija, izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi, standardiziranimi dokumenti in EC-direktivami:

Direktiva o varnosti strojev (2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2004/108/EC)

Direktiva za hrupnost (2000/14/EC) (2005/88/EC)

Direktiva RoHS (2011/65/EU)

Uporabljeni harmonizirani standardi:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Oznaka tipa stroja:

Udarno- vrtno kladivo PBH 1500 A1

Leto izdelave: 01 – 2015

Serijska številka: IAN 108020

Bochum, 17.11.2014



Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -



Pridržujemo si tehnične spremembe v smislu razvoja.

Obsah

Úvod	34
Použití v souladu s určením	34
Zobrazené komponenty	34
Rozsah dodávky	34
Technické údaje	34
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	35
1. Bezpečnost na pracovišti	35
2. Elektrická bezpečnost	35
3. Bezpečnost osob	36
4. Použití elektrického nářadí a péče o něj	36
5. Servis	37
Bezpečnostní pokyny specifické pro vrtací kladiva	37
Originální příslušenství / originální přídavná zařízení	37
Uvedení do provozu	37
Přídavná rukojeť	37
Hloubkový doraz	37
Obsluha	38
Volba provozního režimu	38
Předvolba otáček	38
Zapnutí a vypnutí	38
Údržba a čištění	39
Likvidace	39
Záruka	39
Servis	39
Dovozce	40
Překlad originálu prohlášení o shodě	40

CZ

VRTACÍ A SEKACÍ KLADIVO PBH 1500 A1

Úvod



Gratulujeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Vrtací kladivo PBH 1500 A1 (dále jen přístroj) je vhodné:

- k vrtání s přiklepem do cihel, betonu a kamene
- k sekání do betonu, kamene a omítky
- k vrtání bez přiklepu do kamene, dřeva a kovu

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

Zobrazené komponenty

- 1 přepínač funkcí
- 1a odjišťovací tlačítko přepínače funkcí
- 2 zapínač/vypínač
- 3 spínač přiklepu
- 4 stavěcí kolečko pro předvolbu otáček
- 5 přídatná rukojeť
- 6 upínání nástroje s protiprachovou krytkou
- 7 zajišťovací pouzdro
- 8 křídlový šroub
- 8a hloubkový doraz
- 9 sklíčidlo s ozubeným věncem
- 10 upínací klíč s ozubeným věncem (ZKS)

Rozsah dodávky

- 1 vrtací a sekací kladivo PBH 1500 A1
- 1 přídatná rukojeť
- 3 vrtáky (viz Obr. B)
- 1 plochý sekáč (viz Obr. B)
- 1 špičatý sekáč (viz Obr. B)
- 1 hloubkový doraz
- 1 sklíčidlo s ozubeným věncem (viz Obr. A)
- 1 upínací klíč s ozubeným věncem (viz Obr. A)
- 1 přenosný kufrík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Jmenovitý příkon:	1500 W
Jmenovité napětí:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Volnoběžné otáčky:	n_0 0 - 750 min ⁻¹
Frekvence přiklepu:	0 - 3900 min ⁻¹
Vrtací výkon:	max. 13 mm pro ocel max. 40 mm pro dřevo max. 32 mm pro beton
Třída ochrany:	II / □

Informace o hluku a vibracích:

Naměřená hodnota hluku zjištěná podle EN 60745. Jako A ohodnocená hladina hluku elektrického nářadí je typicky:

Vrtání:

Hladina akustického tlaku:	85,61 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	96,61 dB(A)
Nejistota K:	3 dB

Sekání:

Hladina akustického tlaku:	94,31 dB(A)
Nejistota K:	3 dB
Hladina akustického výkonu:	102,31 dB(A)
Nejistota K:	2,83 dB



Garantovaná hladina akustického výkonu LWA v dB.

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 60745:

Hlavní rukojeť

Vrtání do betonu:

$$a_{h(HD)} = 10,428 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Přídavná rukojeť

Vrtání do betonu:

$$a_{h(HD)} = 8,15 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Hlavní rukojeť

Sekání: $a_{h(\text{CHeq})} = 15,014 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Přídavná rukojeť

Sekání: $a_{h(\text{CHeq})} = 11,201 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VÝSTRAHA!

- ▶ Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření podle EN 60745 a lze ji použít pro srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice. Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Zatížení vibracemi by mohlo být podceněno, pokud se elektrické nářadí používá takovým způsobem pravidelně.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro přesné posouzení oscilačního zatížení během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. To může zřetelně snížit oscilační zatížení po celou pracovní dobu.



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování uvedených bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „Elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, kvůli nimž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí být vhodná pro zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem upravovat. **Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Neupravené zástrčky a jím odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Vyhýnejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými plochami, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

- c) Elektrické nářadí chráňte před deštěm a vlhkostí. Proniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdroje vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí nářadí. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
 - e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou schváleny také pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
 - f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést k zranění.
 - e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.
 - f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřílehavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
 - g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

4. Použití elektrického nářadí a péče o něj

3. Bezpečnost osob

- a) Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte, a používejte při práci s elektrickým nářadím zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
 - b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy také ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
 - c) Vyhýbejte se neúmyslnému uvedení přístroje do chodu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto, ještě předtím, než je zapojíte do elektrické sítě, zvednete nebo přenesete. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud přístroj zapojíte do sítě již zapnutý, může dojít k úrazu.
- a) Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí, jež je pro daný účel vhodné. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
 - b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
 - c) Pokud přístroj nastavujete, vyměňujete části příslušenství nebo pokud přístroj odkládáte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
 - d) Nepoužívané elektrické nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovoľte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují s ním nezkušené osoby.
 - e) Elektrické nářadí ošetřujte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nářadí. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit.





Řada nehod má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, upínané nástroje atd. používejte podle těchto pokynů.** Zohledňujte přítom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Používání elektrického nářadí jinak, než je předepsáno, může vést ke vzniku nebezpečných situací.

5. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny specifické pro vrtací kladiva

-  **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- **Používejte s přístrojem dodané přídavné rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- **Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu nástroje se skrytými vodiči nebo s vlastním síťovým kabelem, držte elektrické nářadí pouze za izolované plochy rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly nářadí a vést k zásahu elektrickým proudem.
-  **Noste ochrannou masku proti prachu.**

VÝSTRAHA! JEDOVATÝ PRACH!

- ▶ Zpracování škodlivého / jedovatého prachu představuje ohrožení zdraví pro obslužný personál i pro osoby, které se zdržují v blízkosti.
- **POZOR NA VEDENÍ! NEBEZPEČÍ!**
Ujistěte se, že při práci s elektrickým nářadím nenarazíte na rozvody elektřiny, plynu nebo vody. Příp. dříve než začnete vrtat do zdi nebo ji trhat, proveďte kontrolu hledačem vedení.

Originální příslušenství / originální přídavná zařízení

- **Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s vaším přístrojem kompatibilní.**

Uvedení do provozu

Přídavná rukojeť

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Z bezpečnostních důvodů smíte tento přístroj používat pouze s namontovanou přídavnou rukojetí **5**.
- ◆ Uvolněte přídavnou rukojeť **5** otáčením ve směru hodinových ručiček.
- ◆ Otočte přídavnou rukojeť **5** do požadované polohy.
- ◆ Utáhněte přídavnou rukojeť **5** v nové poloze otáčením proti směru hodinových ručiček.

Hloubkový doraz

- ◆ Povolte křídlový šroub **8**.
- ◆ Vsaďte hloubkový doraz **6a** do přídavné rukojeti **5**.
- ◆ Dbejte na to, aby ozubení hloubkového dorazu **6a** ukazovalo nahoru.
- ◆ Vytáhněte hloubkový doraz **6a** natolik, aby vzdálenost mezi hrotem vrtáku a hrotem hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
- ◆ Křídlový šroub **8** opět pevně utáhněte.

Nástroj / sklíčidlo:

- ◆ Potáhněte zajišťovací pouzdro **7** dozadu a vsaďte nástroj / sklíčidlo s ozubeným věncem **9** do upínání nástroje **6**.
- ◆ Pusťte zajišťovací pouzdro **7**. Tím se upínání zajistí. Tahem za nástroj zkontrolujte dokonalé zajištění. Ze systémových důvodů má nástroj radiální vůli.

Odebrání nástroje / sklíčidla:

- ♦ Potáhněte zajišťovací pouzdro **7** nástroje **9** dozadu.

UPOZORNĚNÍ

Upněte vrták ve sklíčidle s ozubeným věncem **9** rovnoměrně! Za tím účelem nasadíte upínací klíč s ozubeným věncem postupně na všechny 3 pozice na sklíčidle s ozubeným věncem **9** a upněte nástroj (např. vrták) rovnoměrně.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Sklíčidlo s ozubeným věncem **9** nepoužívejte při vrtání s přiklepem ani při sekání!

Obsluha

Volba provozního režimu

Spínač přiklepu:

- ♦ Otočte spínačem přiklepu **3** na příslušný symbol:


 úderové vrtání = přiklep ZAP

 vrtání bez přiklepu = přiklep VYP

Přepínač funkcí:

- ♦ Stiskněte a podržte odjišťovací tlačítko přepínače funkcí **1a** a otočte přepínačem funkcí **1** tak, aby požadovaný symbol zaaretoval na šipce:

 úderové vrtání

 sekání

UPOZORNĚNÍ

Jsou možné tyto kombinace:

- ▶ **3** přiklep VYP + **1** úderové vrtání = vrtání
- ▶ **3** přiklep ZAP + **1** úderové vrtání = vrtání s přiklepem
- ▶ **3** přiklep ZAP + **1** sekání = sekání
- ▶ **3** přiklep VYP + **1** sekání = bez funkce

Předvolba otáček

Stavěcím kolečkem pro předvolbu otáček **4** můžete nastavit otáčky.

Správné nastavení zjistíte praktickým testem:

- vysoké otáčky: pro vrtání s přiklepem / sekání do betonu nebo kamene
- střední otáčky: pro vrtání do oceli nebo dřeva

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí přístroje:

- ♦ Stiskněte zapínač/vypínač **2**.

Vypnutí přístroje:

- ♦ Pusťte zapínač/vypínač **2**.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Přístroj udržujte vždy v čistotě, suchu a bez oleje nebo mazacích tuků.
- K čištění krytu použijte suchý hadřík.
- Čistěte pravidelně upínání nástroje **6**:
- ◆ Za tím účelem potáhněte zajišťovací pouzdro **7** dozadu a stáhněte protiprachovou krytku z upínání nástroje **6**.
- ◆ Před nasazením nástroje promažte lehce upínací nástroje **6**.

⚠ VÝSTRAHA!

- Pokud je nutná výměna připojovacího kabelu, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.



Elektrické nářadí neodhazujte do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické nářadí shromážděno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá obecní nebo městská správa.

Záruka

Na tento přístroj platí 3 letá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebované díly nebo poškození, vzniklé při dopravě a na poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásadách, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprodlouží. To platí jak pro nahrazené, tak i pro opravené díly.

Případné škody a nedostatky, zjištěné už při koupě, se musí hlásit hned po vybalení výrobku, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby podléhají veškerá opravy poplatkům.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 108020

Dostupnost poradenské linky:

pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice pro strojní zařízení
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita
(2004 / 108 / EC)**

**Směrnice o emisích hluku
(2000 / 14 / EC)
(2005 / 88 / EC)**

**Směrnice o omezeném používání
nebezpečných látek (RoHS)
(2011 / 65 / EU)**

Aplikované harmonizované normy:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Typové označení stroje:

Vrtací a sekací kladivo PBH 1500 A1

Rok výroby: 01 -2015

Sériové číslo: IAN 108020

Bochum, 17.11.2014



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Obsah

Úvod	42
Používanie v súlade s určením	42
Zobrazené komponenty	42
Rozsah dodávky	42
Technické údaje	42
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	43
1. Bezpečnosť na pracovisku	43
2. Elektrická bezpečnosť	43
3. Bezpečnosť osôb	44
4. Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím	44
5. Servis	45
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre vŕtacie kladivá	45
Originálne príslušenstvo / prídavné zariadenia	45
Uvedenie do prevádzky	45
Prídavná rukoväť	45
Hĺbkový doraz	45
Obsluha	46
Výber režimu prevádzky	46
Predvoľba otáčok	46
Zapínanie a vypínanie	46
Údržba a čistenie	47
Zneškodnenie	47
Záruka	47
Servis	47
Dovozca	47
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	48

VŔTACIE A SEKACIE KLADIVO PBH 1500 A1

Úvod



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového zariadenia. Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba tak, ako je popísané a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Vŕtacie kladivo PBH 1500 A1 (v ďalšom texte ako zariadenie) je vhodné na:

- priklepové vŕtanie do tehál, betónu a kameňa
- sekacie do betónu, kameňa a omietky
- vŕtanie do kameňa, dreva a kovu

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo prebudovanie zariadenia sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu.

Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určením, výrobca nepreberá žiadnu záruku. Zariadenie nie je určené na priemyselné použitie.

Zobrazené komponenty

- 1 Prepínač funkcií
- 1a Uvoľňovacie tlačidlo prepínača funkcií
- 2 Spínač (ZAP/VYP)
- 3 Spínač príklepu
- 4 Regulačné koliesko predvol'by otáčok
- 5 Prídavná rukoväť
- 6 Upnutie nástroja s ochranným krytom proti prachu
- 7 Puzdro zabezpečovacieho mechanizmu
- 8 Krídlová skrútka
- 8a Hĺbkový doraz
- 9 Skľučovadlo s ozubeným vencom
- 10 Kľúč na ozubený veniec

Rozsah dodávky

- 1 vŕtacie a sekacie kladivo PBH 1500 A1
- 1 prídavná rukoväť
- 3 vŕtáky (pozri obr. B)
- 1 plochý sekáč (pozri obr. B)
- 1 špicatý sekáč (pozri obr. B)
- 1 hĺbkový doraz
- 1 skľučovadlo s ozubeným vencom (pozri obr. A)
- 1 kľúč na ozubený veniec (pozri obr. A)
- 1 kufor na prenášanie
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Menovitý príkon:	1500 W
Menovité napätie:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Voľ'nobežné otáčky:	n_0 0-750 min ⁻¹
Frekvencia príklepu:	0-3900 min ⁻¹
Vŕtací výkon:	max. 13 mm pre ocel' max. 40 mm pre drevo max. 32 mm pre betón
Trieda ochrany:	II/□

Informácie o hluku a vibráciách:

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 60745. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia činí vo všeobecnosti:

Príklepové vŕtanie:

Hladina akustického tlaku:	85,61 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	96,61 dB(A)
Nepresnosť merania: K	3 dB

Sekanie:

Hladina akustického tlaku:	94,31 dB(A)
Nepresnosť merania: K	3 dB
Hladina akustického výkonu:	102,31 dB(A)
Nepresnosť merania: K	2,83 dB



Garantovaná hladina akustického výkonu LWA v dB.

Hodnoty celkových vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 60745:

Hlavná rukoväť

Príklepové vrtanie do betónu:

$$a_{h(HD)} = 10,428 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Prídavná rukoväť

Príklepové vrtanie do betónu:

$$a_{h(HD)} = 8,15 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Hlavná rukoväť

Sekanie: $a_{h(ChEq)} = 15,014 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Prídavná rukoväť

Sekanie: $a_{h(ChEq)} = 11,201 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Úroveň vibrácií uvedená v inštrukciách bola meraná v súlade s postupom merania uvedeným v norme EN 60745 a môže byť použitá pre porovnanie zariadení. Uvedená hodnota emisie vibrácií sa môže takisto použiť na predbežné stanovenie času práce. Úroveň vibrácií sa mení podľa používania elektrického náradia a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto inštrukciách. Zaťaženie vibráciami by sa nemalo podceňovať, keď sa elektrické náradie bude používať pravidelne takýmto spôsobom.

UPOZORNENIE

- ▶ Pre presnosť odhadu zaťaženia vibráciami počas určitého pracovného rozsahu by sa mali takisto zohľadniť doby, počas ktorých je zariadenie vypnuté alebo je síce v prevádzke, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže zaťaženie vibráciami v celom pracovnom rozsahu výrazne zredukovať.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a inštrukcií môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie uchovajte pre budúce použitie.

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrických náradí napájaných zo siete (so sieťovým káblom) a elektrických náradí prevádzkovaných s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko udržiavajte v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a nedostatok svetla na pracovisku môže byť príčinou úrazov.
- b) S elektrickým náradím nepracujte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavé prachy. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Pri práci s elektrickým náradím zabezpečte, aby deti a iné osoby boli v bezpečnej vzdialenosti. Pri rozpýlení môžete stratiť kontrolu nad zariadením.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) Prípojná zástrčka elektrického náradia musí zodpovedať zásuvke. V žiadnom prípade sa nesmie zástrčka meniť. Spolu s elektrickým náradím, ktoré je chránené uzemnením, používajte žiadne zásuvkové adaptéry. Neupravované zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. potrubia, kúrenie, sporáky a chladničky. Hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak máte telo spojené so zemou (uzemnené).

- c) Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického zariadenia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte kábel v rozpore so stanoveným účelom napr. na nosenie alebo zavesenie elektrického náradia a ani na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Nevystavujte kábel vysokým teplotám, držte ho mimo dosahu oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí zariadenia. Poškodený alebo zamotaný kábel zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím v exteriéri, používajte len predĺžovacie káble, ktoré sú schválené pre exteriér. Používanie predĺžovacieho kábla vhodného pre prácu v exteriéri znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný istič chybného prúdu. Použitie ochranného ističa chybného prúdu zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúč na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti zariadenia, môže spôsobiť zranenia.
- e) Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Tým môžete elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) Vždy noste vhodný odev. Nenoste voľný odev, ani šperky. Vlasy, odev a rukavice majte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami zariadenia.
- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že sú tieto pripojené a sú používané správne. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) Buďte vždy obozretní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď nie ste sústredení alebo ste unavení, prípadne pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako je prachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranné rukavice, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Vyhnite sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Skôr než elektrické náradie pripojíte k dodávke elektrického prúdu a budete ho dvíhať a prenášať, presvedčte sa že je vypínač vypnutý. Ak pri prenášaní elektrického náradia máte prst na spínači, alebo ak je zariadenie pripojené na zdroj elektrického prúdu, môže to viesť k úrazom.
- a) Zariadenie nepreťažujte. Pri vašej práci používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením elektrického zariadenia vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Tieto ochranné opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nenechávajte zariadenie používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré nečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.



4. Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- e) Elektrické náradie starostlivo ošetríte. Prekontrolujte, či pohyblivé diely zariadenia spoľahlivo fungujú a či sa nezasekávajú, či nie sú diely zlomené alebo poškodené tak, že je funkcia elektrického náradia nepriaznivo ovplyvnená. Poškodené diely dajte pred použitím zariadenia opraviť. Mnoho úrazov bolo spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Servis

- a) Elektrické náradie môže opraviť len kvalifikovaný odborník a len s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre vrtacie kladivá

-  Noste ochranu sluchu. Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte prídavné rukoväte, ktoré boli dodané so zariadením. Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- Keď vykonávate práce, pri ktorých by použité náradie mohlo zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný sieťový kábel, uchopte zariadenie za izolované plochy držadla. Kontakt s vedením vedúcim napätie môže tiež viesť pod napätie aj kovové časti zariadenia a spôsobí zásah elektrickým prúdom.
-  Noste ochrannú masku proti prachu.

VÝSTRAHA! JEDOVATÝ PRACH!

- ▶ Práca so škodlivým alebo jedovatým prachom znamená ohrozenie zdravia pre obsluhu alebo osoby nachádzajúce sa v jej blízkosti.

■ POZOR NA VEDENIA! NEBEZPEČENSTVO!

Ubezpečte sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, vedenia plynu alebo vody. Pred vrátaním alebo drážkovaním do steny ju prípadne prekontrolujte detektorom vedení.


Originálne príslušenstvo / prídavné zariadenia




- Používajte len príslušenstvo a doplnkové zariadenie, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých uchytenie je kompatibilné so zariadením.

Uvedenie do prevádzky







Pridavná rukoväť

UPOZORNENIE

- ▶ Z bezpečnostných dôvodov sa toto zariadenie môže používať len s namontovanou prídavnou rukoväťou .

- ◆ Uvoľnite prídavnú rukoväť  otáčaním v smere hodinových ručičiek.
- ◆ Otočte prídavnú rukoväť  do požadovanej polohy.
- ◆ Prídavnú rukoväť  v novej polohe znova pevne utiahnite otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

Hĺbkový doraz

- ◆ Uvoľnite krídlovú skrutku .
- ◆ Nasadte hĺbkový doraz  do prídavnej rukoväti .
- ◆ Dbajte o to, aby ozubenie hĺbkového dorazu  smerovalo nahor.
- ◆ Hĺbkový doraz  vytiahnite natoľko, aby odstup medzi špičkou vrtáka a špičkou hĺbkového dorazu zodpovedal požadovanej hĺbke vrtania.
- ◆ Krídlovú skrutku  znova pevne utiahnite.

Nástroj/ skľučovadlo:

- ◆ Puzdro zabezpečovacieho mechanizmu **7** Ńahajte dozadu a nástroj/skľučovadlo s ozubeným vencom **9** nasadíte do upnutia nástroja **6**.
- ◆ Puzdro zabezpečovacieho mechanizmu **7** uvoľnite. Tým sa upnutie zablokuje. Ńahaním nástroja prekontrolujte bezchybné zablokovanie. Nástroj má systémom podmienenú radiálnu vôľu.

Odobratie nástroja / skľučovadla:

- ◆ Puzdro zabezpečovacieho mechanizmu **7** nástroja Ńahajte smerom dozadu.

UPOZORNENIE

Vrták v skľučovadle s ozubeným vencom **9** rovnomerne upnite! Na tento účel kľúč na ozubený veniec nasadíte otáčajúc na všetky 3 polohy na skľučovadle s ozubeným vencom **9** a nástroj (napr. vrták) rovnomerne pevne utiahnite.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Skľučovadlo s ozubeným vencom **9** nepoužívajte pri príklepovom vrtaní alebo sekaní!


Obsluha

Výber režimu prevádzky

Spínač príklepu:

- ◆ Otočte spínač príklepu **3** na požadovaný symbol:

 príklepové vrtanie = príklep ZAP

 vrtanie = príklep VYP

Spínač funkcie:

- ◆ Stlačte a podržte stlačené uvoľňovacie tlačidlo prepínača funkcií **1a** a prepínač funkcií **1** otáčajte tak, aby sa požadovaný symbol zablokoval na označení šípky:

 Príklepové vrtanie

 Sekanie

UPOZORNENIE

Možné sú tieto kombinácie:

- ▶ **3** Príklep VYP + **1** príklepové vrtanie = vrtanie
- ▶ **3** Príklep ZAP + **1** príklepové vrtanie = vrtanie s príklepom
- ▶ **3** Príklep ZAP + **1** sekáč = sekanie
- ▶ **3** Príklep VYP + **1** sekáč = bez funkcie

Predvoľba otáčok

Regulačným kolieskom na predvoľbu otáčok **4** môžete predvoliť počet otáčok.

Správne nastavenie zistíte praktickým testom:

- vysoký počet otáčok na príklepové vrtanie/ sekanie do betónu alebo kameňa
- stredný počet otáčok na vrtanie do ocele alebo dreva

Zapínanie a vypínanie

Zapnutie zariadenia:

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **2**.

Vypnutie zariadenia:

- ◆ Uvoľnite spínač ZAP/VYP **2**.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred všetkými prácami na zariadení, toto zariadenie vypnite a elektrickú zástrčku vytiahnite.

- Zariadenie musí byť vždy čisté, suché a zbavené oleja alebo mazacieho tuku.
- Na čistenie telesa používajte suchú handru.
- Pravidelne čistíte upnutie nástroja 6:
- ◆ Na tento účel ťahajte puzdro zabezpečovacieho mechanizmu 7 dozadu a odtrhnite ochranný kryt proti prachu z upnutia nástroja 6.
- ◆ Pred vloženíím nástroja namažte upínacie zariadenie 6 zľahka tukom.

⚠ VÝSTRAHA!

- Ak je nevyhnutná výmena prípojného kábla, výmenu musí vykonať výrobca alebo ním poverený zástupca, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti.

Zneškodnenie



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych recyklačných strediskách.



Elektrické náradie nezahadzujte do komunálneho odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa musí opotrebované elektrické náradie zbierať oddelene a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Možnosti zneškodňovania nepotrebného zariadenia zistíte na miestnej alebo mestskej správe.

Záruka

Na tento prístroj máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný.

Uchovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

POZNÁMKA

- ▶ Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka prestáva platiť pri zaochádzaní nezodpovedajúcom účelu a pri neprimeranom zaochádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis.

Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely.

Prípadné poškodenia alebo nedostatky zistené už pri kúpe musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní po dátume kúpy.

Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záručnej doby, si musíte zaplatiť.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@idl.sk

IAN 108020

Dostupnosť poradenskej linky:

pondelok až piatok od 8:00 hod. - 20:00 hod. (SEČ).

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita
(2004/108/EC)**

**Smernice pre hlukové emisie
(2000/14/EC)
(2005/88/EC)**

**Smernica RoHS
(2011/65/EU)**

Aplikované harmonizované normy:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Typové označenie strojového zariadenia:

Víťacie a sekacie kladivo PBH 1500 A1

Rok výroby: 01 - 2015

Sériové číslo: IAN 108020

Bochum, 17.11.2014



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Abgebildete Komponenten	50
Lieferumfang	50
Technische Daten	50
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	51
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	51
2. Elektrische Sicherheit	51
3. Sicherheit von Personen	52
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	52
5. Service	53
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer	53
Originalzubehör /-zusatzgeräte	53
Inbetriebnahme	53
Zusatz-Handgriff	53
Tiefenanschlag	53
Bedienung	54
Betriebsart wählen	54
Drehzahl vorwählen	54
Ein- und ausschalten	54
Wartung und Reinigung	55
Entsorgung	55
Garantie	55
Service	56
Importeur	56
Original-Konformitätserklärung	56

BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 1500 A1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrhämmer PBH 1500 A1 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- 1 Funktionswahlschalter
- 1a Entriegelungstaste Funktionswahlschalter
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Schlagwerkschalter
- 4 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 5 Zusatz-Handgriff
- 6 Werkzeugaufnahme mit Staubschutzkappe
- 7 Verriegelungshülse
- 8 Flügelschraube
- 8a Tiefenanschlag
- 9 Zahnkranzbohrfutter
- 10 Zahnkranzschlüssel (ZKS)

Lieferumfang

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1500 A1
- 1 Zusatz-Handgriff
- 3 Bohrer (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Zahnkranzbohrfutter (siehe Abb. A)
- 1 Zahnkranzschlüssel (siehe Abb. A)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennaufnahmeleistung:	1500 W
Nennspannung:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0-750 min ⁻¹
Schlagfrequenz:	0-3900 min ⁻¹
Bohrleistung:	max. 13 mm für Stahl max. 40 mm für Holz max. 32 mm für Beton
Schutzklasse:	II/□

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmer:

Schalldruckpegel:	85,61 dB(A)
Schallleistungspegel:	96,61 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Meißeln:

Schalldruckpegel:	94,31 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel:	102,31 dB(A)
Unsicherheit K:	2,83 dB



Garantierter Schallleistungspegel LWA in dB.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 10,428 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 8,15 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hauptgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 15,014 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 11,201 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. **Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

DE
AT
CH

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff

HINWEIS

- ▶ Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff **5** verwenden.
- ◆ Lösen Sie den Zusatz-Handgriff **5** durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- ◆ Drehen Sie den Zusatz-Handgriff **5** in die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff **5** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn in der neuen Position wieder fest.

Tiefenanschlag

- ◆ Öffnen Sie die Flügelschraube **8**.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **8a** in den Zusatz-Handgriff **5** ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung des Tiefenanschlags **8a** nach oben zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **8a** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Flügelschraube **8** wieder fest.

Werkzeug/Bohrfutter:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **7** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug/Zahnkranzbohrfutter **9** in die Werkzeugaufnahme **6** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **7** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug/Bohrfutter entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **7** des Werkzeugs nach hinten.

HINWEIS

Bohrer im Zahnkranzbohrfutter **9** gleichmäßig spannen! Setzen Sie dazu den ZKS umlaufend an alle 3 Positionen am Zahnkranzbohrfutter **9** an und spannen Sie das Werkzeug (z.B. Bohrer) gleichmäßig fest.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Benutzen Sie das Zahnkranzbohrfutter **9** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!


Bedienung

Betriebsart wählen

Schlagwerk-Schalter:


- ◆ Drehen Sie den Schlagwerkschalter **3** auf das gewünschte Symbol:

 Hammer-Bohren = Schlagwerk EIN

 Bohren = Schlagwerk AUS

Funktions-Schalter:

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste des Funktionswahlschalter **1a** und drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet:

 Hammer-Bohren

 Meißeln

HINWEIS

Folgende Kombinationen sind möglich:

- ▶ **3** Schlagwerk AUS + **1** Hammer-Bohren = Bohren
- ▶ **3** Schlagwerk EIN + **1** Hammer-Bohren = Hammerbohren
- ▶ **3** Schlagwerk EIN + **1** Meißel = Meißeln
- ▶ **3** Schlagwerk AUS + **1** Meißel = ohne Funktion

Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl **4** können Sie die Drehzahl vorwählen.

Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test:

- hohe Drehzahl: zum Hammerbohren/Meißeln in Beton oder Stein
- mittlere Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**.

Gerät ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme ⑥:
- ◆ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse ⑦ nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe von der Werkzeugaufnahme ⑥ ab.
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme ⑥ leicht ein.

WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 108020

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 108020

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 108020

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von
8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**Richtlinie für Geräuschemission
(2000 / 14 / EC)
(2005 / 88 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:

Bohr- und Meißelhammer PBH 1500 A1

Herstellungsjahr: 01 -2015

Seriennummer: IAN 108020

Bochum, 17.11.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacj

Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

11 / 2014 · Ident.-No.: PBH1500A1-112014-1

IAN 108020

